

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni ed informazioni

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	<i>I Comunicazioni</i>	
	<b>Commissione</b>	
2000/C 33/01	Tassi di cambio dell'euro .....	1
2000/C 33/02	Notifica preventiva di una concentrazione [Caso COMP/M.1813 — Industri Kapital (Nordkem)/Dyno ASA] <sup>(1)</sup> .....	2
2000/C 33/03	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.1840 — KKR/Bosch Telecom Private Networks) <sup>(1)</sup> .....	3
2000/C 33/04	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.1802 — Unilever/Amora-Maille) <sup>(1)</sup> .....	4
2000/C 33/05	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.1841 — Celestica/IBM) <sup>(1)</sup> .....	5
2000/C 33/06	Aiuti di Stato — Invito a presentare osservazioni a norma dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, in merito all'aiuto C 74/99 (ex NN 65/99) — Francia — Aiuto allo sviluppo a Saint-Pierre-et-Miquelon (Costruzione navale) <sup>(1)</sup> .....	6
2000/C 33/07	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 (ex articoli 92 e 93) del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(1)</sup> .....	9

### II Atti preparatori

.....

Numero d'informazione

Sommario (segue)

Pagina

III *Informazioni*

**Parlamento europeo**

2000/C 33/08

Decisione ..... 12





## PREZZI DI ABBONAMENTO

Abbonamento annuale (spese di spedizione annuale comprese)					Vendita a numero (**)			
Prezzo	«L + C» su carta (*)	«L + C» EUR-Lex CD-ROM Edizione mensile (cumulativa)	Bandi di assunzione (**)	Supplemento GU (Bandi di gara e appalti pubblici) (anno civile 2000)		fino a 32 pagine	da 33 a 64 pagine	oltre 64 pagine
				CD-ROM Edizione quotidiana	CD-ROM Bisettil- manale			
EUR	840,-	144,-	30,-	492,-	204,-	6,50	13,-	Il prezzo è stabilito di volta in volta ed è indicato su ogni fascicolo

Le spese di spedizione speciale sono fatturate a parte. La *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* e tutte le altre pubblicazioni in vendita — periodiche o no — possono essere richieste agli uffici di vendita indicati qui sotto. I cataloghi possono essere ottenuti gratuitamente su richiesta.

**NB:**  
L'abbonamento alla *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* comprende anche il ricevimento del Repertorio della legislazione comunitaria in vigore (due edizioni all'anno).

(\*) La *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* consiste nelle parti L (Legislazione) e C (Comunicazioni ed informazioni) che non possono essere vendute separatamente, né essere oggetto di abbonamenti separati.

(\*\*) I bandi di assunzione sono ottenibili gratuitamente presso gli uffici di rappresentanza della Commissione europea negli Stati membri. In caso di invio automatico di tutti i bandi di assunzione (abbonamento) verrà richiesta la partecipazione alle spese indicate di spedizione e di amministrazione.

## VENDITA E ABBONAMENTI

☐ Agenti di vendita di pubblicazioni su carta, video e microfiche
● Agenti off-line per CD-ROM, dischetti e prodotti combinati
☐ Agenti di accesso alle banche dati

Tutti gli agenti di vendita, gli agenti off-line e gli agenti di accesso alle banche dati possono anche offrire abbonamenti alla *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* in ogni sua forma

### BELGIQUE/BELGIË

**Bureau Van Dijk SA** ●  
Avenue Louise 250/Louisalaan 250  
Boite 14/Bus 14  
B-1050 Bruxelles/Brussel  
Tél.: (32-2) 648 66 97, fax: (32-2) 648 82 30  
E-mail: info@bvdep.com

**Jean De Lannoy** ●  
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202  
B-1190 Bruxelles/Brussel  
Tél.: (32-2) 538 43 08, fax: (32-2) 538 08 41  
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be  
URL: http://www.jean-de-lannoy.be

**La librairie européenne/De Europese Boekhandel** ●  
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244  
B-1040 Bruxelles/Brussel  
Tél.: (32-2) 295 26 39, fax: (32-2) 735 08 60  
E-mail: mail@libeurop.be  
URL: http://www.libeurop.be

**Moniteur belge/Belgisch Staatsblad** ●  
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42  
B-1000 Bruxelles/Brussel  
Tél.: (32-2) 552 22 11, fax: (32-2) 511 01 84

**PF Consult SARL** ●  
Avenue des Constellations 2  
B-1200 Bruxelles/Brussel  
Tél.: (32-2) 771 10 04, fax: (32-2) 771 10 04  
E-mail: paul-feyt@tvtd.be

### DANMARK

**J. H. Schultz Information A/S** ●  
Herstedvang 10-12  
DK-2620 Albertslund  
Tif. (45) 43 63 20 00, fax (45) 43 63 19 69  
E-mail: schultz@schultz.dk  
URL: http://www.schultz.dk

**Munksgaard Direct** ●  
Østergade 26A, Postboks 173  
DK-1005 København K  
Tif. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77  
E-mail: direct@munksgaarddirect.dk  
URL: http://www.munksgaarddirect.dk

### DEUTSCHLAND

**Bundesanzeiger Verlag GmbH** ●  
Vertriebsabteilung  
Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln  
Tel. (49-221) 97 66 80, Fax (49-221) 97 66 82 78  
E-mail: vertrieb@bundesanzeiger.de  
URL: http://www.bundesanzeiger.de

**DSI Data Service & Information GmbH** ●  
Kaiserstege 4, Postfach 11 27  
D-47495 Rheinberg  
Tel. (49-2843) 32 20, Fax (49-2843) 32 30  
E-mail: dsi@dsidata.com  
URL: http://www.dsidata.com

**Outlaw Informationssysteme GmbH** ●  
Mattenstockstraße 26/28, Postfach 62 65  
D-97080 Würzburg  
Tel. (49-931) 296 62 00, Fax (49-931) 296 62 99  
E-mail: info@outlaw.de  
URL: http://www.outlaw.de

### ΕΛΛΑΔΑ

**G.K. Eleutheroúdhēs AE** ●  
Οδός Βιλλυσιολαίου - Εκδόσεις Πανεπιστημίου 17, GR-105 64 Αθήνα  
Τηλ.: (30-1) 331 41 80/12/3/4/5  
Φαξ: (30-1) 323 98 21  
E-mail: elebooks@netor.gr

**ΕΛΚΕΤΕΚ ΕΠΕ** (Ελληνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης ΕΠΕ) ●  
Δ. Αιγινήτου 7, GR-115 28 Αθήνα  
Τηλ.: (30-1) 723 51 14, φαξ: (30-1) 729 15 28  
E-mail: helketec@technik.gr  
URL: http://www.technik.gr/helketec

### ESPAÑA

**Boletín Oficial del Estado** ●  
Trafalgar, 27, E-28071 Madrid  
Tél.: (34) 915 38 21 11 (Libros)/  
913 84 17 15 (Suscripción)  
Fax: (34) 915 38 21 21 (Libros)/  
913 84 17 14 (Suscripción)  
E-mail: clientes@com.boe.es  
URL: http://www.boe.es

**Greendata** ●  
Austias Marc, 119 Locales  
E-08013 Barcelona  
Tél.: (34) 932 65 34 24, fax: (34) 932 45 70 72  
E-mail: hugo@greendata.es  
URL: http://www.greendata.es

**Mundi Prensa Libros, SA** ●  
Castelló, 37, E-28001 Madrid  
Tél.: (34) 914 36 37 00, fax: (34) 915 75 39 98  
E-mail: libreria@mundiprensa.es  
URL: http://www.mundiprensa.com

**Sarenet** ●  
Parque Tecnológico, Edificio 103  
E-48016 Zamudio (Vizcaya)  
Tél.: (34) 944 20 94 70, fax: (34) 944 20 94 65  
E-mail: info@sarenet.es  
URL: http://www.sarenet.es

### FRANCE

**Encyclopédie douanière** ●  
6, rue Barbès, BP 157  
F-92304 Levallois-Perret Cedex  
Tél.: (33-1) 47 59 09 00  
Fax: (33-1) 47 59 07 17

**FLA Consultants** ●  
27, rue de la Vistule, F-75013 Paris  
Tél.: (33-1) 45 82 75 75  
Fax: (33-1) 45 82 46 04  
E-mail: flabases@wvay.fr  
URL: http://www.fla-consultants.fr

**Institut national de la statistique et des études économiques** ●  
Data Shop Paris  
125, rue de Bercy  
F-75582 Paris Cedex 12  
Tél.: (33-1) 53 17 88 44  
Fax: (33-1) 53 17 88 22  
E-mail: datashop@insee.fr  
URL: http://www.insee.fr

**Journal officiel** ●  
Service des publications des CE  
26, rue Desaix, F-75727 Paris Cedex 15  
Tél.: (33-1) 40 58 77 31  
Fax: (33-1) 40 58 77 00  
E-mail: surpublications@journal-officiel.gouv.fr  
URL: http://journal-officiel.gouv.fr

**Office central de documentation** ●  
33, rue Linné, F-75005 Paris  
Tél.: (33-1) 44 03 78 30  
Fax: (33-1) 44 08 78 39  
E-mail: bal@ocd.fr  
URL: http://www.ocd.fr

### IRELAND

**Government Supplies Agency** ●  
Publications Section, 4-5 Harcourt Road  
Dublin 2  
Tif. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60  
E-mail: opw@iol.ie

**Lendac Data Systems Ltd** ●  
Unit 6, IDA Enterprise Centre  
Pearse Street, Dublin 2  
Tel. (353-1) 677 61 33  
Fax (353-1) 671 01 35  
E-mail: marketing@lendac.ie  
URL: http://www.lendac.ie

### ITALIA

**Licosa SpA** ●  
Via Duca di Calabria, 1/1  
Casella postale 552, I-50125 Firenze  
Tél.: (39-55) 64 54 15, fax: (39-55) 64 12 57  
E-mail: licosa@licosa.com  
URL: http://www.licosa.com

### LUXEMBOURG

**Infopartners SA** ●  
4, rue Jos Felten  
L-1508 Luxembourg-Howald  
Tél.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331  
E-mail: infopartners@ip.lu  
URL: http://www.infopartners.lu

**Messageries du livre SARL** ●  
5, rue Raiffaisen, L-2411 Luxembourg  
Tél.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61  
E-mail: mdl@pt.lu  
URL: http://www.mdl.lu

### Abonnements:

**Messageries Paul Kraus** ●  
11, rue Christophe-Plantin  
L-2339 Luxembourg  
Tél.: (352) 49 98 88-8  
Fax: (352) 49 98 88-444  
E-mail: mail@mpk.lu  
URL: http://www.mpk.lu

**PF Consult SARL** ●  
10, boulevard Royal, BP 1274  
L-1012 Luxembourg  
Tél.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99  
E-mail: paulfeyt@compuserve.com

### NETERLAND

**Needbook International BV** ●  
Asterweg 6, Postbus 37600  
1030 BA Amsterdam  
Tif. (31-20) 634 08 16  
Fax (31-20) 634 09 63  
E-mail: info@needbook.nl

**Samsom Bedrijfsinformatie BV** ●  
Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4  
2400 MA Alphen aan den Rijn  
Tif. (31-72) 46 66 25  
Fax (31-72) 44 06 81  
E-mail: helpdesk@sbi.nl  
URL: http://www.sbi.nl

**SDU Servicecentrum Uitgevers** ●  
Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014  
2500 EA Den Haag  
Tif. (31-70) 378 98 80  
Fax (31-70) 378 97 83  
E-mail: sdu@sdu.nl  
URL: http://www.sdu.nl

**Swets & Zeitlinger BV** ●  
Heereweg 347 B, Postbus 830  
2160 SZ Lisse  
Tel. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88  
E-mail: ycampfens@swets.nl  
URL: http://www.swets.nl

### ÖSTERREICH

**EDV GmbH** ●  
Altmanndorferstraße 154-156  
A-1231 Wien  
Tif. (43-1) 667 23 40, Fax (43-1) 667 13 90  
E-mail: online@edvg.co.at  
URL: http://www.edvg.co.at

**Gesplan GmbH** ●  
Donpaulgasse 5, A-1031 Wien  
Tif. (43-1) 712 54 02, Fax (43-1) 715 54 61  
E-mail: office@gesplan.com  
URL: http://www.gesplan.com

### Manz'sche Verlags- und

**Universitätshandlung GmbH** ●  
Kohlmarkt 16, A-1014 Wien  
Tif. (43-1) 53 16 11 00  
Fax (43-1) 53 16 11 67  
E-mail: bestellen@manz.co.at  
URL: http://www.manz.at

### PORTUGAL

**Distribuidora de Livros Bertrand Ld** ●  
Grupo Bertrand, SA  
Rua das Terras dos Vales, 4-A  
Apartado 60037, P-2700 Amadora  
Tél. (351-1) 498 87 87  
Fax (351-1) 496 02 55  
E-mail: dlb@ip.pt

**Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA** ●  
Rua da Escola Politécnica n.º 135  
P-1250-100 Lisboa Codex  
Tél. (351) 213 94 57 00  
Fax (351) 213 94 57 50  
E-mail: spoc@incm.pt  
URL: http://www.inc.mpt

**Telepac** ●  
Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1  
Araucária - Miraflôres  
P-1435 Algués  
Tél. (351-1) 790 70 00  
Fax (351-1) 790 70 43  
E-mail: bdados@mail.telepac.pt  
URL: http://www.telepac.pt

### SUOMI/FINLAND

**Akateeminen Kirjakauppa/Akademiska Bokhandeln** ●  
Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128  
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors  
P./tfn (358-9) 121 44 18  
F./fax (358-9) 121 44 35  
Sähköposti: sps@akateeminen.fi  
URL: http://www.akateeminen.com

**TietoEnator Corporation Oy, Information Service** ●  
PO Box 406  
FIN-02101 Espoo/Esbo  
P./tfn (358-9) 86 25 23 31  
F./fax (358-9) 86 25 35 53  
Sähköposti: markku.kolari@tietoanator.com  
URL: http://www.tietoanator.com/tietopalvelut

### SVERIGE

**BTJ AB** ●  
Traktorvägen 11, S-221 82 Lund  
Tfn (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47  
E-post: btjeu-pub@btj.se  
URL: http://www.btj.se

**Sema Group InfoData AB** ●  
Fyrvärksbacken 34-36  
S-100 26 Stockholm  
Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78  
E-post: infotorg@infodata.se  
URL: http://www.infodata.se

**Statistiska Centralbyrån** ●  
Karlavägen 100, Box 24 300  
S-104 51 Stockholm  
Tfn (46-9) 783 48 01, fax (46-9) 783 48 99  
E-post: infoservice@scb.se  
URL: http://www.scb.se/scbsew/ishtm/eubest.htm

### UNITED KINGDOM

**Abacus Data Services (UK) Ltd** ●  
Waterloo House, 59 New Street  
Chelmsford, Essex CM1 1NE

Tel. (44-1245) 25 22 22  
Fax (44-1245) 25 22 44  
E-mail: abacusuk@aol.com  
URL: www.abacusuk.co.uk

**Business Information Publications Ltd** ●  
15 Woodlands Terrace  
Glasgow, G3 6DF, Scotland  
Tel. (44-141) 332 82 47  
Fax (44-141) 331 26 52  
E-mail: bip@bipcontracts.com  
URL: http://www.bipcontracts.com

**Context Electronic Publishers Ltd** ●  
Grand Union House  
20 Kentish Town Road  
London NW1 9NR  
Tel. (44-171) 267 89 89  
Fax (44-171) 267 11 33  
E-mail: david@context.co.uk  
URL: http://www.justis.com

**DataOp Alliance Ltd** ●  
Rua da Escola Politécnica n.º 135  
P-1250-100 Lisboa Codex  
Tél. (351) 213 94 57 00  
Fax (351) 213 94 57 50  
E-mail: sales@dataop.com  
URL: http://www.dataop.com

**The Stationery Office Ltd** ●  
Orders Department  
PO Box 276  
London SW8 5DT  
Tel. (44-171) 870 60 05-522  
Fax (44-171) 870 60 05-533  
E-mail: book\_order@tso.co.uk  
URL: http://www.tsonline.co.uk

### ISLAND

**Bokabud Larusar Blöndal** ●  
Skólavörðustíg, 2, IS-101 Reykjavík  
Tif. (354) 551 56 50  
Fax (354) 552 55 60  
E-mail: bokabud@simnet.is

**Skýrr** ●  
Armdill, 2, IS-108 Reykjavík  
Tif. (354) 569 51 00  
Fax (354) 569 52 51  
E-mail: sveinbjorn@skýrr.is  
URL: http://www.skýrr.is

### NORGE

**Swets Norge AS** ●  
Østenjovien 18, Boks 6512 Etterstad  
N-0608 Oslo  
Tif. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45  
E-mail: kyrtlerid@swets.nl

**Vestlandsforskning** ●  
Fossetunet 3  
S-5800 Sogndal  
Tif. (47-57) 67 61 50, fax (47-57) 67 61 90  
E-mail: eurolink@vlf.his.no

### SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

**euro Info Center Schweiz** ●  
c/o OSECO, Stampfenbachstraße 85  
PF 492, CH-8035 Zürich  
Tif. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11  
E-mail: eics@osec.ch  
URL: http://www.osec.ch/eics

### ALTRI PAESI

Un elenco completo degli uffici di vendita della *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* - principalmente per i paesi terzi - può essere ottenuto presso l'Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee o sulla homepage dell'Ufficio al seguente indirizzo Internet: <http://eur-op.eu.int/en/general/s-ad.htm>

Questa Gazzetta ufficiale è disponibile anche sul sito EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eur-lex/>) per 45 giorni

Per ulteriori informazioni sull'Unione europea consultare INTERNET: <http://europa.eu.int>



UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
L-2985 LUSSEMBURGO

## I

*(Comunicazioni)*

## COMMISSIONE

**Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>****4 febbraio 2000***(2000/C 33/01)*

<b>1 euro</b>	=	7,4432	corone danesi
	=	332,65	dracme greche
	=	8,4715	corone svedesi
	=	0,6195	sterline inglesi
	=	0,9835	dollari USA
	=	1,4182	dollari canadesi
	=	105,99	yen giapponesi
	=	1,6077	franchi svizzeri
	=	8,083	corone norvegesi
	=	72,54405	corone islandesi <sup>(2)</sup>
	=	1,557	dollari australiani
	=	1,9988	dollari neozelandesi
	=	6,18130	rand sudafricani <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

<sup>(2)</sup> Fonte: Commissione.

**Notifica preventiva di una concentrazione****[Caso COMP/M.1813 — Industri Kapital (Nordkem)/Dyno ASA]**

(2000/C 33/02)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

1. In data 24 gennaio 2000 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio <sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 <sup>(2)</sup>. Per effetto di tale concentrazione, le imprese Industri Kapital 2000 Fund (IK 2000) e Industri Kapital 1997 Fund (IK 1997), entrambe appartenenti al gruppo Industri Kapital, Jersey, acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo in comune dell'impresa Dyno ASA (Dyno), Norvegia, attraverso Nordkem AS (Nordkem), Norvegia, anch'essa appartenente al gruppo Industri Kapital, a seguito di acquisto di azioni. Nordkem ha lanciato un'offerta pubblica annunciata delle azioni di Dyno in data 7 dicembre 1999.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- IK 2000: fondi privati appartenenti al gruppo Industri Kapital;
- IK 1997: fondi privati appartenenti al gruppo Industri Kapital;
- gruppo Industri Kapital: fondi di investimento;
- Dyno: società madre di un gruppo di compagnie operanti nel campo degli esplosivi, resine a base di formaldeide, prodotti chimici in campo petrolifero, coperture cartacee e in particolare polimeri, imballaggio plastico e metanolo;
- Nordkem: società holding appartenente a IK 1997.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale sul punto in questione.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o tramite il servizio postale, indicando il caso COMP/M.1813 — Industri Kapital (Nordkem)/Dyno ASA, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Direzione B — Task Force Fusioni  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

<sup>(2)</sup> GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

**Notifica preventiva di una concentrazione****(Caso COMP/M.1840 — KKR/Bosch Telecom Private Networks)**

(2000/C 33/03)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

1. In data 28 gennaio 2000 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio <sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 <sup>(2)</sup>. Per effetto di tale concentrazione l'impresa canadese KKR European Fund LP (KKR), appartenente al gruppo statunitense KKR Kohlberg Kravis Roberts & Co, acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo dell'insieme dell'impresa tedesca Bosh Telecom Private Networks (BTPN) a seguito di acquisto di azioni e di elementi dell'attivo.
2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:
  - KKR: investimenti di capitali;
  - BTPN: sistemi di comunicazione ISDN; ad esempio sistemi PABX e terminali corrispondenti.
3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale sul punto in questione.
4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o tramite il servizio postale, indicando il caso COMP/M.1840 — KKR/Bosch Telecom Private Networks, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Direzione B — Task Force Fusioni  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

<sup>(2)</sup> GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso COMP/M.1802 — Unilever/Amora-Maille)**

(2000/C 33/04)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 25 gennaio 2000 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio <sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 <sup>(2)</sup>. Per effetto di tale concentrazione l'impresa Unilever Francia, compagnia holding appartenente al gruppo olandese Unilever NV, acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo dell'insieme dell'impresa Amora-Maille, controllata dalla società francese Somaref, a seguito di acquisto di azioni.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- Unilever Francia: compagnia holding di varie società operanti nei campi dei prodotti alimentari, dei prodotti per l'igiene personale, dei profumi e dei prodotti per la pulizia della casa;
- Amora-Maille: prodotti di drogheria (mostarda, maionese, ketchup, condimenti per insalata, sughi piccanti, olio d'oliva, aceto, cetriolini sotto aceto, grassi e spezie).

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale sul punto in questione.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o tramite il servizio postale, indicando il caso COMP/M.1802 — Unilever/Amora-Maille, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Direzione B — Task Force Fusioni  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

<sup>(2)</sup> GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.



**Notifica preventiva di una concentrazione****(Caso COMP/M.1841 — Celestica/IBM)**

(2000/C 33/05)

**(Testo rilevante ai fini del SEE)**

1. In data 26 gennaio 2000 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 4064/89 del Consiglio <sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1310/97 <sup>(2)</sup>. Per effetto di tale concentrazione l'impresa Celestica Inc. (Celestica), USA, controllata da Onex, acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo di parti dell'impresa International Machine Corporation (IBM), USA, a seguito di acquisto di elementi dell'attivo.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

— Celestica: servizi di produzione relativi all'elettronica, quali schede elettroniche e server, principalmente per produttori di macchinari originali (OEM);

— IBM: servizi ed apparati di tecnologia dell'informazione (IT); software per computer e servizi.

3. A seguito di un esame preliminare, la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CEE) n. 4064/89. Tuttavia si riserva la decisione finale sul punto in questione.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse per fax [n. (32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o tramite il servizio postale, indicando il caso COMP/M.1841 — Celestica/IBM, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Direzione B — Task Force Fusioni  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150  
B-1040 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> GU L 395 del 30.12.1989, pag. 1; versione rettificata: GU L 257 del 21.9.1990, pag. 13.

<sup>(2)</sup> GU L 180 del 9.7.1997, pag. 1; versione rettificata: GU L 40 del 13.2.1998, pag. 17.

## AIUTI DI STATO

**Invito a presentare osservazioni a norma dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, in merito all'aiuto C 74/99 (ex NN 65/99) — Francia — Aiuto allo sviluppo a Saint-Pierre-et-Miquelon (Costruzione navale)**

(2000/C 33/06)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

Con la lettera del 2 dicembre 1999 — riprodotta nella lingua facente fede dopo la presente sintesi — la Commissione ha comunicato alla Francia la propria decisione di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE in relazione all'aiuto in oggetto.

La Commissione invita gli interessati a presentare osservazioni in merito entro un mese dalla data della presente pubblicazione, inviandole al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Direzione H — Aiuti di Stato II  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles  
[Fax (32-2) 296 95 79].

Dette osservazioni saranno comunicate alla Francia. Su richiesta scritta e motivata degli autori delle osservazioni, la loro identità non sarà rivelata.

## SINTESI

Alla fine del 1998, la Commissione ha appreso dalla stampa che la Francia, nel 1996, aveva accordato aiuti allo sviluppo sotto forma di sgravi fiscali per l'acquisto di imbarcazioni da diporto da utilizzare a Saint-Pierre et Miquelon, isole dell'Oceano Pacifico settentrionale vicine al Canada, da parte della Compagnie des Îles du Levant (di seguito «CIL»), impresa pubblica francese registrata a Wallis e Futuna.

In seguito ad indagini, la Francia ha fornito alla Commissione informazioni dettagliate sul progetto e ha confermato che gli aiuti erano già stati accordati senza esserle stati notificati.

L'imbarcazione è stata costruita nel cantiere navale francese Alstom Leroux ed è stata consegnata nel 1998. L'imbarcazione è stata finanziata da investitori privati che l'hanno poi noleggiata a CIL. Gli investitori sono stati autorizzati a detrarre dal reddito imponibile i costi d'investimento conformemente al regime fiscale approvato dalla Commissione che incoraggia gli investimenti produttivi nei dipartimenti e nei territori d'oltremare. Gli sgravi fiscali avevano un'intensità di aiuto valutato equivalente al 34 % netto e consentivano a CIL di noleggiare l'imbarcazione ad un prezzo molto basso. CIL è di fatto il proprietario e l'operatore delle navi. È iscritto nei registri di Wallis e Futuna ed è un'affiliata della società francese Compagnie des Îles du Levant. È tenuto a sfruttare l'imbarcazione per un minimo di cinque anni soprattutto da e per Saint-Pierre-et-

Miquelon. Inoltre, dopo cinque anni deve acquistare la nave dagli investitori.

Trattandosi di un aiuto alla costruzione navale erogato nel 1996 come aiuto allo sviluppo nel quadro di un regime di aiuti (legge Pons) autorizzato dalla Commissione nel 1992, quest'ultima deve valutare il progetto in conformità dell'articolo 4, paragrafo 7, della settima direttiva sugli aiuti alla costruzione navale, in virtù del quale i progetti ammissibili possono beneficiare di aiuti, sotto forma di aiuti allo sviluppo, con un'intensità minima del 25 %, purché soddisfino le condizioni prescritte dagli articoli 6 e 8 dell'accordo OCSE sui crediti all'esportazione di navi.

Il progetto risulta conforme ai criteri OCSE comunicati agli Stati membri mediante lettera della Commissione SG(89) D/311 del 3 gennaio 1989. L'articolo 4, paragrafo 7, prevede inoltre che la Commissione verifichi in particolare che il progetto abbia un vero contenuto di sviluppo.

La Francia sostiene che l'imbarcazione promuoverà il turismo su Saint-Pierre-et-Miquelon. Si prevede che la presenza della nave crei 55 posti di lavoro, che rappresenta un numero elevato rispetto a quello dei disoccupati, e l'operatore è obbligato a dare la preferenza ad equipaggi francesi. È atteso un impatto generale sull'economia pari a (. . .) all'anno. Su questa base la Francia considera significativo l'impatto sull'isola in termini di sviluppo.

Secondo informazioni via Internet (<http://www.ponant.com>), dal novembre 1998 la nave sarebbe partita o arrivata a Saint-Pierre-et-Miquelon soltanto dieci volte. Inoltre ha toccato numerosi porti situati in paesi che non possono beneficiare di aiuti allo sviluppo. Non ci sono neppure stati gli effetti sull'occupazione pretesi dalla Francia. Per di più i vantaggi economici attesi per le isole sembrano sproporzionatamente bassi rispetto al costo della nave e all'elevata intensità dell'aiuto.

Per questi motivi la Commissione dubita quanto al carattere di aiuto allo sviluppo del progetto e pertanto della sua compatibilità con la direttiva.

Conformemente all'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, di tutti gli aiuti illegalmente accordati è possibile chiedere al beneficiario la restituzione.

## TESTO DELLA LETTERA

### «Procédure

À la suite d'un article paru dans le *Lloyd's List*, la Commission, par lettre du 23 décembre 1998, a demandé des informations à la France concernant *Le Levant*, un navire de croisière apparemment financé par le biais d'allègements fiscaux. Ce navire, construit dans les chantiers Alstom Leroux Naval, a été livré en 1998. La Commission n'avait pas été informée de cette aide. Par lettre du 12 mai 1999, la France a fourni des informations à la Commission, lui confirmant que l'aide avait bien été octroyée et qu'elle ne lui avait pas été notifiée. La Commission a posé des questions supplémentaires par lettre du 4 juin 1999, à laquelle la France a répondu par lettre du 19 août 1999.

### Description de l'aide

L'aide fiscale a été consentie en 1996 en liaison avec l'acquisition du paquebot *Le Levant* par la Compagnie des Îles du Levant (ci-après dénommée "CIL"). CIL est immatriculée à Wallis-et-Futuna; il s'agit d'une filiale de la Compagnie des Îles du Ponant, qui est une société française. Le navire a été financé par des investisseurs privés regroupés dans une copropriété maritime, qui l'ont ensuite loué à CIL. Ces investisseurs ont été autorisés à déduire leurs investissements de leurs revenus imposables. Les allègements fiscaux ont permis à CIL de louer le navire à un prix très bas. L'aide est notamment subordonnée à l'obligation, pour CIL, d'exploiter le navire pendant une durée minimale de cinq ans, au départ et à destination de Saint-Pierre-et-Miquelon principalement, et de le racheter aux investisseurs au terme de cette période. Les autorités françaises estiment par conséquent que CIL doit être considérée comme le véritable propriétaire du navire.

L'aide a été consentie en application d'un régime fiscal — "la loi Pons" — en vertu duquel des réductions d'impôt peuvent être consenties pour des investissements réalisés dans les départements et territoires français d'outre-mer. Ce régime a été autorisé par la Commission en 1992.

La France a informé la Commission que l'aide en cause était identique à celle octroyée pour le navire Tahiti Nui (Paul Gauguin), pour lequel la Commission avait estimé que les allé-

gements fiscaux représentaient un équivalent-subvention net de 34 %<sup>(1)</sup>. *Le Levant* jauge 2 200 TB et peut transporter 95 passagers et 47 membres d'équipage. Sa valeur contractuelle était de (...) au total.

La France affirme que CIL a été constituée afin d'exercer des activités à Saint-Pierre-et-Miquelon, archipel de l'océan Atlantique Nord, proche du Canada. Cet archipel comprend trois îles: Saint-Pierre, Miquelon et Langlade. Il compte environ 6 500 habitants. Ces îles connaissent depuis 1992 de graves difficultés économiques. Plus de 300 personnes y sont sans emploi, soit une augmentation du taux de chômage de 20 % pour l'année 1998. Les chômeurs de longue durée et les jeunes chômeurs représentent respectivement 23 et 17,8 % du nombre total de chômeurs. Le chômage est en partie lié au déclin du secteur de la pêche et au ralentissement des investissements dans le secteur du bâtiment et des travaux publics.

Les autorités ont tenté d'améliorer la situation économique, notamment en développant le tourisme. *Le Levant* doit être considéré dans ce contexte. Il devrait permettre la création de 55 emplois, ce qui constitue un chiffre élevé au regard du nombre de chômeurs. L'exploitant est tenu de donner la préférence à des membres d'équipage de nationalité française. La présence du navire devrait avoir un impact global de 12 millions de francs français (FRF) par an sur l'économie locale. La France estime, sur cette base, que le projet aura pour l'archipel une incidence importante en termes de développement.

Selon les informations communiquées par la France, le paquebot naviguera principalement au départ et à destination de Saint-Pierre-et-Miquelon (160 jours par an, pour 320 jours d'exploitation), les conditions climatiques ne permettant pas de l'utiliser dans cette région en hiver. Les températures moyennes y varient en effet de -10 à 5 °C entre décembre et mars, et de +10 à +20 °C en été. *Le Levant* sera par conséquent exploité aussi dans les Antilles françaises et en Guyane.

### Appréciation de l'aide

L'aide octroyée en faveur du navire en question doit être appréciée à la lumière des dispositions de l'article 4, paragraphe 7, de la directive du Conseil du 21 décembre 1990 concernant les aides à la construction navale, étant donné qu'il s'agit d'une aide liée à la construction navale qui a été octroyée comme aide au développement en 1996 dans le cadre d'un régime d'aides (la loi Pons) autorisé en 1992.

En vertu de l'article 4, paragraphe 7, de la directive sur la construction navale, les aides octroyées comme aides au développement à un pays en développement peuvent être considérées comme compatibles avec le marché commun si elles sont conformes aux dispositions arrêtées à cette fin par le groupe de travail n° 6 de l'OCDE dans son accord concernant l'interprétation des articles 6, 7 et 8 de l'arrangement concernant les crédits à l'exportation de navires, ou à tout addendum ou corrigendum ultérieur audit accord (ci-après dénommées "critères de l'OCDE"). La Commission doit vérifier la composante particulière "développement" de l'aide envisagée et s'assurer que cette aide entre dans le champ d'application de l'accord précité.

<sup>(1)</sup> JO C 279 du 25.10.1995, p. 3 (aide d'État C 8/95).

Ainsi que la Commission en a informé les États membres par lettre SG(89) D/311 du 3 janvier 1989, les projets d'aide au développement doivent satisfaire aux critères de l'OCDE suivants.

- 1) L'aide ne doit pas être accordée pour la construction de navires destinés à opérer sous pavillon de complaisance.
- 2) Si l'aide ne peut pas être classée comme aide publique au développement dans le cadre de l'OCDE, le donneur d'aide doit confirmer que celle-ci est accordée en vertu d'un accord intergouvernemental.
- 3) Le donneur d'aide doit donner les assurances appropriées que le propriétaire réel réside dans le pays bénéficiaire et que l'entreprise bénéficiaire n'est pas une filiale non opérationnelle d'une société étrangère. (Aux fins de la directive, les pays pouvant bénéficier d'une aide incluent non seulement les pays en développement classés comme tels par l'OCDE, mais également l'ensemble des pays et territoires d'outre-mer associés à l'Union européenne, y compris les territoires français d'outre-mer).
- 4) Le bénéficiaire doit s'engager à ne pas vendre le navire sans l'autorisation des pouvoirs publics.

En outre, l'aide octroyée doit comporter un élément de libéralité de 25 % au moins.

La Commission considère que le projet de développement satisfait aux critères de l'OCDE pour les raisons suivantes.

- *Le Levant* sera exploité sous pavillon français; la condition selon laquelle le navire ne peut pas être exploité sous un pavillon de complaisance est donc remplie.
- Saint-Pierre-et-Miquelon figure sur la liste des pays pouvant bénéficier d'une aide au développement, qui est annexée à la lettre SG(89) D/311 de la Commission aux États membres.
- L'exploitant (et propriétaire final) a son siège à Wallis-et-Futuna. Cet archipel n'est pas le "pays bénéficiaire" (qui est Saint-Pierre-et-Miquelon). Étant donné toutefois que les deux archipels figurent sur la liste de la Commission représentant les pays pouvant bénéficier d'une aide au développement, la Commission ne soulèvera pas d'objection à cet égard. De plus, CIL ne semble pas être une filiale non opérationnelle d'une société étrangère.
- *Le Levant* ne peut être revendu sans l'accord des pouvoirs publics français, puisque l'aide est octroyée à la condition que CIL exploite effectivement le navire pendant cinq ans au moins, à destination et au départ de Saint-Pierre-et-Miquelon principalement, et qu'elle le rachète ensuite aux investisseurs métropolitains dans le but de poursuivre son exploitation.

L'intensité d'aide est supérieure à 25 %.

Toutefois, ainsi qu'il a été indiqué ci-dessus, la Commission doit également vérifier en particulier que le projet inclut une véritable composante "développement". Dans l'affaire C-400/92 relative à une aide au développement octroyée par l'Allemagne

à la compagnie chinoise Cosco, la Cour a estimé que la Commission était tenue de vérifier séparément la composante "développement" du projet et le respect des critères de l'OCDE. Il s'ensuit que, aux fins de son appréciation, la Commission doit notamment vérifier que les projets poursuivent véritablement un objectif de développement et qu'ils ne seraient pas viables sans l'aide (et donc, que cette aide est nécessaire).

La Commission reconnaît qu'il est important de développer le tourisme à Saint-Pierre-et-Miquelon. L'incidence du projet en termes de développement semble toutefois limitée, le navire ne se trouvant en effet que rarement dans l'archipel. D'après les informations trouvées par la Commission sur l'Internet (<http://www.ponant.com>), il semble que depuis novembre 1998, le navire n'ait touché Saint-Pierre-et-Miquelon qu'une dizaine de fois seulement. De plus, les croisières comprenant cet archipel dans leur programme font aussi escale à Boston, Québec, Montréal et Toronto. Entre juin et septembre 1999, le navire a effectué six croisières de huit jours. Celles-ci n'incluaient même pas Saint-Pierre-et-Miquelon, mais se déroulaient dans la région des Grands Lacs canadiens. Par conséquent, même durant la période estivale, le navire a été utilisé principalement en-dehors de l'archipel de Saint-Pierre-et-Miquelon. En outre, de novembre à mai, il a croisé notamment le long de la côte est des États-Unis d'Amérique, avec des destinations comme Washington D.C. et New York, ainsi qu'en Amérique latine. En réalité, depuis que les croisières ont commencé, soit en novembre 1998, le paquebot s'est trouvé durant une période très longue en des lieux ne pouvant prétendre à des aides au développement.

En outre, la condition selon laquelle les membres d'équipage doivent être français n'implique pas nécessairement qu'il s'agira d'habitants de Saint-Pierre-et-Miquelon. L'incidence sur l'emploi dans cet archipel ne peut donc pas être vérifiée.

De surcroît, les retombées économiques du projet pour l'archipel (...) sont moins élevées que l'aide en cause (...), ce qui suscite des questions quant à la proportionnalité de l'aide.

Par conséquent, il existe à ce stade des doutes sérieux concernant le caractère d'aide au développement du projet et la nécessité de l'aide et, partant, sa compatibilité avec la directive susmentionnée.

À la lumière des considérations qui précèdent, la Commission, agissant dans le cadre de la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE, demande à la France de lui présenter ses observations et de fournir tous les renseignements nécessaires pour apprécier l'aide en cause, dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente lettre. Elle demande aux autorités françaises de transmettre sans tarder une copie de la présente lettre au bénéficiaire de l'aide.

La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE et attire son attention sur la lettre adressée le 22 février 1995 à tous les États membres, dans laquelle elle précise que toute aide octroyée illégalement pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire selon les dispositions du droit national et en incluant un intérêt calculé sur la base du taux de référence utilisé pour le calcul de l'équivalent-subvention dans le cadre des aides régionales, qui court à partir de la date à laquelle l'aide a été mise à la disposition du bénéficiaire jusqu'à sa récupération effective.»

**Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 (ex articoli 92 e 93) del trattato CE**

**Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni**

(2000/C 33/07)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

**Data di adozione della decisione:** 13.10.1999

**Stato membro:** Spagna (Castiglia e León)

**N. dell'aiuto:** N 503/99

**Titolo:** Sovvenzione per il restauro del Monastero di Santa Maria de Retuerta (Valladolid)

**Obiettivo:** Protezione del patrimonio storico e artistico

**Fondamento giuridico:** Acuerdo de la Junta de Consejeros

**Stanziamiento:** 20 Mio ESP (120 202 EUR)

**Intensità o importo dell'aiuto:** La misura non costituisce aiuto

**Durata:** Aiuto ad hoc

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Data di adozione della decisione:** 26.10.1999

**Stato membro:** Finlandia

**N. dell'aiuto:** N 238/99

**Titolo:** Carta degli aiuti a finalità regionale 2000-2006

**Obiettivo:** Sviluppo regionale

**Intensità o importo dell'aiuto:**

— Le intensità di aiuto regionale per le PMI sono del 10 % ESN + 10 % ESL nelle isole Åland, 12 % ESN + 10 % ESL in zona III, 19 % ESN + 10 % ESL in zona II e 24 % ESN + 10 % ESL in zona I

— La Commissione prende atto della volontà delle autorità finlandesi di limitare gli aiuti alle grandi imprese al 24 % ESN in zona I, 12 % ESN in zona II, 8 % ESN in zona III e 10 % ESN nelle isole Åland

**Durata:** 1.1.2000-31.12.2006 incluso

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Data di adozione della decisione:** 26.10.1999

**Stato membro:** Belgio

**N. dell'aiuto:** N 636/98

**Titolo:** Promozione di taluni beni strumentali fiamminghi per l'esportazione

**Obiettivo:** Promuovere le esportazioni finanziando l'esportazione di prodotti da dimostrazione

**Fondamento giuridico:**

— Besluit van de Vlaamse regering

— Décret du gouvernement flamand

**Stanziamiento:** 2,28 Mio di EUR nel 1999

**Intensità o importo dell'aiuto:** 35 % del valore del contratto e 50 % nel caso dei paesi meno sviluppati, con massimali rispettivi di 10,5 Mio di BEF (260 288 EUR) e 10 Mio di BEF (247 893 EUR) per contratto

**Durata:** Illimitata

**Altre informazioni:** Relazione annuale sull'utilizzazione dei fondi

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Data di adozione della decisione:** 13.12.1999

**Stato membro:** Germania

**N. dell'aiuto:** N 459/99

**Titolo:** Interazione uomo-tecnologia nella società della conoscenza

**Obiettivo:** Promuovere le attività di R & S al fine di adattare ulteriormente le moderne tecnologie dell'informazione al fabbisogno, al ragionamento ed al comportamento umano

**Fondamento giuridico:** Jährliche Haushaltsgesetze

**Stanziamiento:**

Dotazione totale:

— per Smartkom: 37,3 Mio di DEM (19 Mio di EUR), di cui 13,2 Mio di DEM sono destinati a società e 24,1 Mio di DEM ad università ed istituti pubblici di ricerca

— per Invite: 29 Mio di DEM (14,8 Mio di EUR), di cui 23,3 Mio di DEM sono destinati a società e 5,7 Mio di DEM ad università ed istituti pubblici di ricerca

— per Embassi: 37,6 Mio di DEM (19,2 Mio di EUR), di cui 21,3 Mio di DEM sono destinati a società e 16,3 Mio di DEM ad università ed istituti pubblici di ricerca

**Intensità o importo dell'aiuto:**

— 25 % per lo sviluppo precompetitivo e 50 % per la ricerca industriale

— + 10 punti percentuali per la cooperazione tra imprese e istituti pubblici di ricerca; + 10 punti percentuali per le PMI; + 10 punti percentuali per progetti realizzati in regioni ex articolo 87.3.a)

— incluse le maggiorazioni, non eccedente il 50 % per lo sviluppo precompetitivo ed il 75 % per la ricerca industriale

**Durata:** 4 anni ed un mese

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Data di adozione della decisione:** 27.12.1999

**Stato membro:** Paesi Bassi

**N. dell'aiuto:** N 414/99

**Titolo:** Programma di R & S per lo sviluppo dell'aviazione civile

**Obiettivo:** Promuovere la R & S nel settore dell'aviazione e stimolare la collaborazione internazionale

**Fondamento giuridico:** Besluit houdende regels inzake de verstrekking van subsidies voor de civiele vliegtuigontwikkeling

**Stanziamiento:** Circa 20 Mio di EUR all'anno

**Intensità o importo dell'aiuto:** 25 % per lo sviluppo precompetitivo e 35 % qualora si tratti di PMI

**Durata:** Indeterminata

**Altre informazioni:** Relazione annuale

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Data di adozione della decisione:** 27.12.1999

**Stato membro:** Germania (Bassa Sassonia)

**N. dell'aiuto:** N 448/99

**Titolo:** Promozione di misure nel campo dell'informazione e della comunicazione nella Bassa Sassonia

**Obiettivo:** Promuovere attività di R & S inerenti alla società dell'informazione

**Fondamento giuridico:** § 44 Landeshaushaltsordnung

**Stanziamiento:** 6 Mio di DEM all'anno (3 Mio di EUR)

**Intensità o importo dell'aiuto:** 25 % lordo, maggiorazione di 10 punti percentuali per le PMI, di 15 punti percentuali per progetti conformi agli obiettivi contenuti nel Quinto programma quadro; in ogni caso, cumulo incluso, non eccedente il 50 %

**Durata:** 1.1.2000-31.12.2004

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Data di adozione della decisione:** 3.1.2000

**Stato membro:** Paesi Bassi

**N. dell'aiuto:** N 417/99

**Titolo:** Modifiche di aiuti esistenti

**Obiettivo:** La misura notificata intende modificare la durata dei seguenti aiuti esistenti:

— aiuto all'associazione olandese per l'acquacoltura (N 540/97)

— aiuto a favore di un progetto pilota riguardante la pesca dei pesci piatti nel Mar Barents e nelle acque delle isole Spitzberg (N 765/97)

— aiuto a favore di un progetto pilota per la pesca con scia-bica canadese a due natanti (N 37/98)

**Fondamento giuridico:**

- N 570/97: Bestuursbesluit nr. 89 houdende subsidie verstreking aan de Nederlandse Vereniging voor Viskwekers voor het opzetten van een bedrijfsbegeleidingssysteem voor de aquacultuur en op basis daarvan verricht onderzoek en kennisoverdracht
- N 765/97: Bestuursbesluit nr. 90 houdende subsidieverlening aan het Visserijbedrijf Betto Bolt BV te Zoutkamp voor het proefproject „platvisvisserij in de international wateren van de Barentssee en de wateren rondom Spitsbergen met vissersvaartuig ZK 57”
- N 37/98: Bestuursbesluit nr. 91 houdende subsidieverlening aan houdende subsidieverlening aan de vennootschap onder de firma Gebroeders Pasterkamp te Urk voor het proefproject „Canadese spanzegenvisserij met de vissersvaartuigen UK 135 en 145”

**Stanziamento:**

- N 570/97: 350 000 NLG (± 160 000 EUR)
- N 765/97: 50 000 NLG (± 22 690 EUR)

— N 37/98: 70 000 NLG (± 31 765 EUR)

**Intensità o importo dell'aiuto:**

- N 570/97: tassi di partecipazione fissati all'allegato III del regolamento (CE) n. 2468/98 del Consiglio
- N 765/97: tassi di partecipazione fissati all'allegato III del regolamento (CE) n. 2468/98 del Consiglio
- N 37/98: tassi di partecipazione fissati all'allegato III del regolamento (CE) n. 2468/98 del Consiglio

**Durata:**

- N 570/97: 1997-1999
- N 765/97: dal 22 luglio 1997 fino alla fine del 1999
- N 37/98: 1998-1999

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

---

## III

(Informazioni)

## PARLAMENTO EUROPEO

## DECISIONE

(2000/C 33/08)

IL SEGRETARIO GENERALE DEL PARLAMENTO EUROPEO,

**VISTO** il regolamento (CEE, Euratom, CECA) n. 259/68 del Consiglio, del 29 febbraio 1968, che fissa lo statuto dei funzionari delle Comunità europee nonché il regime applicabile agli altri agenti di tali Comunità, in particolare l'articolo 30 dello statuto,

**VISTA** la decisione dell'Ufficio di presidenza del 12 dicembre 1962 relativa alla determinazione dell'autorità che ha il potere di nomina, modificata da ultimo il 25 giugno 1997,

**VISTI** gli elenchi di riserva dei concorsi generali:

PE/53/A, PE/54/A, PE/55/A, PE/57/A, PE/62/A, PE/63/A, PE/80/A, PE/81/A, A/86, A/89, PE/46/S (T), PE/47/S (T), PE/52/S, EUR/A/34, EUR/A/57, EUR/A/58, EUR/A/111, EUR/A/112;

PE/156/LA, PE/157/LA, PE/159/LA, EUR/LA/91, EUR/LA/92, EUR/LA/93, EUR/LA/94, EUR/LA/101, EUR/LA/102, PE/170/LA, PE/171/LA;

PE/21/B, PE/22/B, PE/23/B, PE/24/B, PE/26/B, PE/27/B, PE/28/B, PE/48/S (T), PE/56/S, EUR/B/26;

PE/108/C, PE/110/C, PE/111/C, PE/112/C, PE/113/C, PE/114/C, C/345, PE/50/S (T), EUR/C/23, EUR/C/28, EUR/C/35, EUR/C/37, EUR/C/110;

PE/11/D, PE/12/D, PE/13/D, PE/14/D, PE/15/D, EUR/D/24, EUR/D/65, EUR/D/66,

**VISTO** il parere della commissione paritetica formulato nella riunione del 15 dicembre 1999,

**SU** proposta del direttore generale del personale,

DECIDE:

## Articolo 1

La validità degli elenchi di riserva dei concorsi generali n.:

PE/53/A, PE/55/A, PE/57/A, PE/62/A, PE/63/A, PE/80/A, PE/81/A, A/86, A/89, PE/46/S (T), PE/47/S (T), PE/52/S, EUR/A/34, EUR/A/57, EUR/A/58, EUR/A/111, EUR/A/112;

PE/156/LA, PE/157/LA, PE/159/LA, EUR/LA/91, EUR/LA/92, EUR/LA/93, EUR/LA/94, EUR/LA/101, EUR/LA/102, PE/170/LA, PE/171/LA;

PE/21/B, PE/22/B, PE/23/B, PE/24/B, PE/26/B, PE/27/B, PE/28/B, PE/48/S (T), PE/56/S, EUR/B/26;

PE/108/C, PE/110/C, PE/111/C, PE/112/C, PE/113/C, PE/114/C, C/345, PE/50/S (T), EUR/C/23, EUR/C/28, EUR/C/35, EUR/C/110;

PE/11/D, PE/12/D, PE/13/D, PE/14/D, PE/15/D, EUR/D/24, EUR/D/65, EUR/D/66

è prorogata fino al 31 dicembre 2000.

## Articolo 2

La validità degli elenchi di riserva dei concorsi generali n. PE/54/A ed EUR/C/37 non è prorogata.

Segretario generale

Julian PRIESTLEY